

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 11-12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Fritz Sager

## Omaggio al Signor Fritz Sager

Dopo un'attività di oltre vent'anni presso l'Ufficio federale della protezione civile, alla fine di settembre di quest'anno il vicedirettore Fritz Sager, ing. dipl. ETH, ha lasciato il servizio della Confederazione per andare in pensione. Fritz Sager è cresciuto a Zurigo. Dopo aver compiuto gli studi al Politecnico federale e dopo aver lavorato alle ferrovie federali, quindi per il Cantone di Zurigo e per il Comune di Thalwil, il 1° marzo 1966 egli è entrato all'Ufficio federale della protezione civile, che era stato creato poco tempo prima. In seguito Fritz Sager è diventato uno dei pionieri della moderna protezione della popolazione. Profondo conoscitore delle diverse forme di minaccia, degli effetti delle armi e delle molteplici possibilità di protezione, egli ha partecipato in notevole misura all'elaborazione della concezione della protezione civile e di conseguenza allo sviluppo sistematico di tale istituzione. Costantemente impegnato nello sforzo di perfezionare il rapporto fra costi e redditi, egli ha contribuito in modo decisivo a rendere

famose le diverse istruzioni tecniche (ITRP, ITO, ITRS, ITM, ecc.), ideate durante il periodo della sua attività; tali istruzioni, che denotano indubbiamente la sua impronta, costituiscono anche a livello internazionale un sicuro punto di riferimento nel settore della costruzione di rifugi. Se in un certo senso la Svizzera è diventata una vera mecca per coloro che si occupano della protezione della popolazione, il merito va senz'altro attribuito a Fritz Sager. Le moderne costruzioni di protezione, diffuse in tutto il paese, testimoniano della sua notevole attività; ovunque, in Svizzera, se ne riconoscono distintamente le tracce concrete: egli ha veramente il diritto di esserne fiero!

Le critiche sistematiche, spesso tutt'altro che oggettive, che talvolta gli venivano rivolte, malgrado il suo impegno – anche nel settore edilizio – tendente alla protezione della popolazione, non lasciarono certo indifferente Fritz Sager. Spesso si arrabbiava, qualche volta addirittura si infuriava: ma mai a lungo, perché il traguardo verso il quale egli si orientava era pur sempre l'interesse superiore del nostro paese e della sua popolazione.

Fritz Sager è un astronomo dilettante, ma di notevole talento, per cui è abituato a considerare i problemi in una prospettiva molto ampia, oltre ai ristretti limiti della realtà quotidiana; nessuno dubita che egli resterà fedele a questa filosofia di vita. Il vantaggio è di poter sempre avere una visione complessiva dei vari problemi e di poter relativizzare l'importanza del nostro pianeta e degli stessi uomini, che rispetto all'immensità dell'universo costituiscono, ovviamente in senso figurato, soltanto dei minuscoli granelli di polvere: essi, insomma, vanno sempre presi sul serio, ma mai sopravvalutati.

La passione per l'astronomia e numerosi altri hobby, vale a dire la passione per i collegamenti radio a livello mondiale, l'interesse per tutto quanto riguarda la cultura e l'amore per i viaggi, costituiscono la migliore garanzia per un avvenire pieno di vita, attivo e improntato ad una visione filosofica della realtà.

Ringraziandolo del suo impegno in favore della nostra causa comune, portiamo a Fritz Sager e alla sua gentile consorte i nostri migliori auguri.

UFPC



## Un nuovo vicedirettore all'Ufficio federale della protezione civile

Con decisione del 1° luglio 1987 il Consiglio federale ha designato il signor Bruno Hostettler, nato nel 1947, ing. dipl. ETH, quale successore del signor Fritz Sager. Bruno Hostettler, originario del Canton Berna, ha trascorso gli anni della giovinezza nel Canton Zurigo. Dopo aver imparato la professione di disegnatore nel settore del cemento armato, ha iniziato i suoi studi al Politecnico federale, conseguendo nel 1973 il diploma di ingegnere civile.

Dal 1974 al 1981 ha quindi lavorato, in qualità di ingegnere civile, in due studi d'ingegneria, avendo così la possibilità di familiarizzarsi con i problemi relativi alla costruzione dei rifugi.

Il 1° settembre 1981 infine egli è entrato all'Ufficio federale della protezione civile come caposezione della divisione per le misure di costruzione. Auguriammo a Bruno Hostettler le migliori soddisfazioni e molto successo nella sua nuova funzione di capo alla vicedirezione delle costruzioni e del materiale.

UFPC

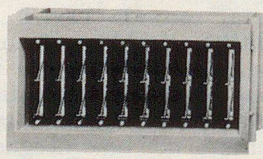
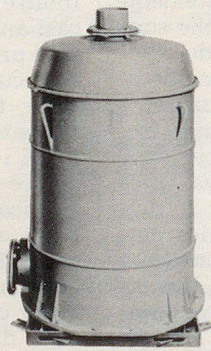
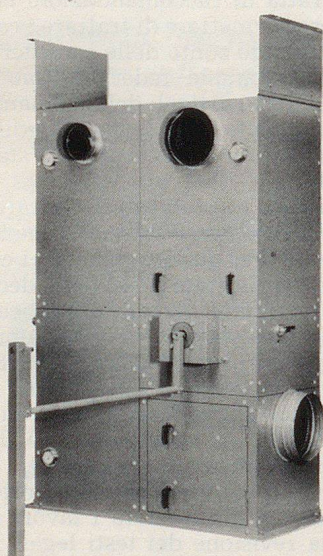


## ORION-Voll-Sortiment für die Schutzraumtechnik

Die bewährten Schockgeräte VA 1200 – VA 4800 werden ergänzt durch Gasfilter, Explosionsschutzventile, Überdruck-Ventile und Schutzraumtüren.

Sämtliche BZS-Zulassungen sind vorhanden.

Eine sinnvolle Programm-Ergänzung, um dem Kunden «alles aus einer Hand» zu bieten.



ORION AL-KO AG  
Industriestrasse 176  
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 056/70 13 00  
Telefon 826 013 ORIO CH  
Telefax 056/71 24 49